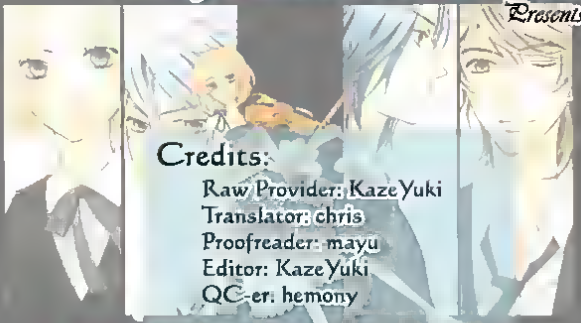
Shoujo Sense and Kaito Zero

Presents



Credits:

Raw Provider: KazeYuki
Translator: chris
Proofreader: mayu
Editor: KazeYuki
QC-er: hemony

Aria of Linden Hall

Volume 3 Chapter 16

by Kure Yuki

http //shoujosense com/
http //kaitozero wordpress com

Session.16

Session 16

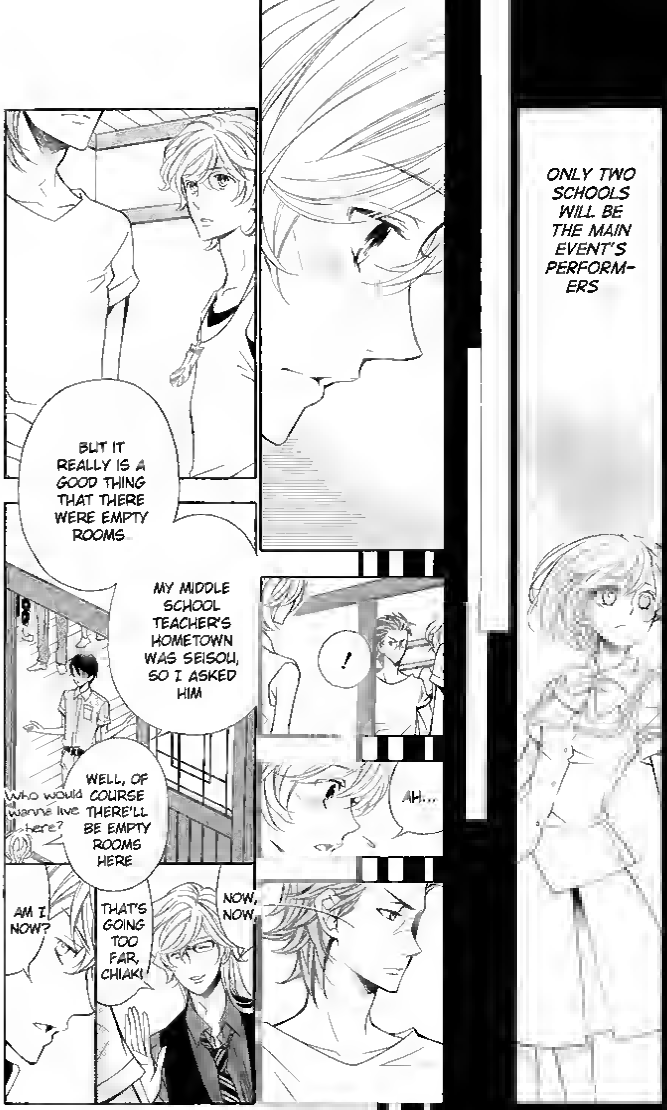
TO...
TOUGANE-SAN?!
Eh?
Eh?
WHAT ARE YOU GUYS DOING?!
HEY!!
AND YOU EVEN DID THIS TO THE DORM'S FURNI-TURE...
DID YOU BRING THOSE CHAIRS YOUR-SELVES?!
Hmm?
AH, WELL, IT WAS NECES-SARY.

YOU GUYS ARE BEING NOISY.
JINAN...? WHY ARE YOU HERE?
IT'S BEEN A WHILE, KISARAGI RITSU.
JI-NAN
YOU MEAN THE TOP SCHOOL FROM THE WEST JAPAN COM-PETITION?
I'M TOUGANE CHIAKI, A THIRD YEAR STUDENT AT JINAN HIGH SCHOOL.
SAME HERE... I'M TOKI HOUSEI.

Eh?
Eh?
N-
NICE TO MEET YOU
WOW
NICE TO MEET YOU,
OJOU-SAN.
SOME-HOW, HE'S SO FULL OF COLOR.
SFX PULL!!
I AM SERIZAWA MUTSUMI, A SECOND YEAR STUDENT AT JINAN HIGH SCHOOL.
NICE TO MEET YOU.
NICE TO MEET YOU TOO.
Don't say "nice to meet you", Kanade!
Eh?
Yeah... Not to those people.
Eh?
SOME-HOW, HE'S NOT VERY THREATEN-ING
Don't stand out more than me, Hausel.
What? Are you jealous, Chiaki?
That's not it! You idiot

CHIAKI, YOU'RE HERE?!
YUKI? WHY ARE YOU HERE?
WHY, YOU ASK CHIAKI!
ARE YOU BOTHERING OTHER PEOPLE ALREADY?
I AM NOT!
THANKS TO THEIR KINDNESS, THEY'RE CURRENTLY LETTING US STAY HERE
Fine!
So this is where you went Captain Yaeisawa
What's up?
WE'RE DOING THE MAIN EVENT HERE IN YOKOHAMA, RIGHT?
It'd be such a pain to go back you see.
IT'S TOO BAD ABOUT THE EAST JAPAN COMPETITION, YUKI
AH.. I SEE

1st Place: Yokohama Music
2nd Place: Seisou Ac


ONLY TWO SCHOOLS WILL BE THE MAIN EVENT'S PERFORMERS
!
AH...
NOW, NOW.
THAT'S GOING TOO FAR, CHIAKI
AM I NOW?
WELL, OF COURSE THERE'LL BE EMPTY ROOMS HERE
Who would wanna live there?
MY MIDDLE SCHOOL TEACHER'S HOMETOWN WAS SEISOU, SO I ASKED HIM
BUT IT REALLY IS A GOOD THING THAT THERE WERE EMPTY ROOMS

THE CREAKING SOUND WON'T STOP WHENEVER YOU WALK.
THE WALLS LOOK LIKE THEY'D COLLAPSE ANY TIME
THIS PLACE IS IN RUINS.
UGH...
Can't deny it...
C...
THE SUNLIGHT HITS THIS ROOM IN THE AFTERNOON AND IT FEELS REALLY GREAT.
THAT'S NOT TRUE!
KANADE?!
KOHINATA-SENPAI?

That doesn't make it sound any better!!
Good grief!
...
HEY.
WHAT'S THE MATTER, ARATA?
ALL THE WEALTHY PEOPLE FROM CHIHOU OWN MANSIONS IN FRONT OF THE TRAIN STATION, SO THE NUMBER OF RESIDENTS IS SMALL.
AND THE RENT IS CHEAP TOO!!
THAT'S IT!
SINCE WE'VE GOT SO MANY PEOPLE GATHERED TOGETHER,
AND IT'S SUMMER BREAK!
LET'S ALL GO HAVE FUN!!
We're taking a break from here on out.
HAVE FUN?

I SEE.
PERFECT.

...
...A

THAT'S NOT THE PROBLEM...
BUT WE HAVEN'T DECIDED YET ON WHAT THE WINNER WILL GET..
THE TEAM WITH THE FASTEST TIME WINS.
Kisa-nagi-kun and I will be the judges
A TEST OF COURAGE?!
THE RULES ARE THAT WE START AT A CERTAIN TIME AND GO A CERTAIN PATH

What do you mean a "lottery"?
THIS IS JUST UNFAIR.
THIS IS THE RESULT OF THE LOTTERY
...
I'm stuck with you.
Best regards
Likewise.
WHY ARE THESE THE PAIRINGS?!
On top of that
WHY DO WE NEED TO BE TIED TO EACH OTHER?!!
Que chatice.....
T/N "Que chatice" is Portuguese for "How boring"

Don't worry, I'm here for you
Arata-kun
Kyaaa! Arata-kun I'm scared!
WHY?!
GWAH!
WHY AM I IN CHARGE OF SCARING PEOPLE?!
ARATA?!
...IS WHAT WAS SUPPOSED TO HAPPEN!!
ARGH!
THAT IS HEARTBREAKING
FINE. NOW THAT IT'S COME TO THIS, I'LL GIVE THEM A REAL SCARE
THAT'S RIGHT! I THINK IT'LL BE FUN
Ah, these were made by the theater club. I'm in charge of costumes
BUT, YOU KNOW, THIS COSTUME IS AMAZING. IT'S SO REALISTIC!
PLEASE LET ME HELP YOU SCARE THEM...
Oh, it looks good on you.
You can do it!
ALL RIGHT THEN... EACH PAIR WILL START 5 MINUTES AFTER THE PREVIOUS PAIR.

菩提樹寮のアリア

FIRST TEAM
START
...WHY ARE TWO GUYS PAIRED UP?
JINAN'S TOKI
THAT'S WHAT I WANT TO SAY
SEISOU'S SAKAKI
LOOKING AT HIM, THIS...
IS WHAT MY GUT IS TELLING ME
No real reason why but I really don't like this guy.
Boo!!

sfx appear

sfx slam

SHISEIKAN'S IORI
WE CAN DO IT!
I...I REALLY AM NO GOOD AT THESE THINGS.
SEISOU'S MIZUSHIMA
YEAH...
!!!!
sfx Aaaaaaaaah!
KYAAAAAAH!
I-IORI-SAN?!
sfx bam
THIRD TEAM
DON'T CLING TO ME. IT'S ANNOYING.
JINAN'S TOUGANE
SEISOU'S KOHINATA
WHAT'S SO SCARY ABOUT IT?
You live here.

SFX: Shiver
I DON'T REALLY COME TO THIS AREA THAT MUCH...
IT'S FULL OF EMPTY ROOMS AFTER ALL...
THERE'S THIS RUMOR...THAT THE MIRRORS IN THE MALE TOILETS IN THIS PLACE HAVE ALL BEEN TAKEN DOWN AND THAT SOMETHING COMES OUT.
...STOP IT.
BUT... IT'S SCARY YET SOMEHOW EXCITING, ISN'T IT?
WHATEVER. JUST DON'T GET IN MY WAY. I'M AIMING FOR FIRST PLACE.
BUT SINCE WE'RE HERE, LET'S HAVE SOME FUN
HUH? ARE YOU ACTUALLY SCARED TOO, TOUGANE-SAN?
SHUT UP.
THAT'S ENOUGH.
DON'T SAY ANYTHING ANYMORE.
BUT... THINKING ABOUT OTHERS WHO'D BE SCARED... .. I WONDER IF KYOUYA IS ALL RIGHT
THIS IS NO TIME TO BE WORRYING ABOUT OTHERS
BUT KYOU-YA...

FOURTH TEAM
...GETS SCARED REALLY EASILY.
SFX GYAAAA!
Ah, YOU ARE...!!
I-I KNOW.
IT'S A DOLL.
SHISEIKAN'S HOZUMI
SEISOU'S KISARAGI
CREAK
I MEAN... I KNOW IT'S FRUSTRATING TO LOSE BUT...
YOU'RE SO AWK-WARD.

sfx dash
GYAAAAH!
Oi, Oi,
HOW NOISY.
Oh, no.
?!
!
OI!
Kisaragi Kyouya-
!!!
sfx SCREECH
BUT I'VE GOT TO HAND IT TO THAT YUKI... STAYING AT THE PLACE OF THE OPPONENT HE LOST AGAINST
WELL... THAT GUY DOES HAVE A PHILOSOPHICAL SIDE TO HIM

IS THAT SO..?
HEY, STOP!
GYAH!
PHILO-SOPHI-CAL..?
I...
...AM GOING TO LET THE CAPTAIN, WHO BELIEVED IN ME, WIN FIRST PLACE.
EH,?
KANADE-CHAN?
FOR YAGI-SAWA-SAN,
!

TO WANT TO SEE THE MAIN EVENT,
I WONDER IF IT'S FOR HOZUMI-SAN'S OR ARATA-KUN'S SAKE...
WHAT ?
BECAUSE, THEY TRUST IN HIM SO MUCH AFTER ALL.
RATHER THAN JUST FOR HIS OWN SAKE, BUT FOR NEXT YEAR'S CHALLENGE
HE IS SHOWING THE ATTITUDE OF SOMEONE WHO WON'T RUN AWAY.

EVEN FOR RITSU-KUN HE'S THINKING MORE FOR THE SCHOOL THAN FOR HIMSELF.
HE'S STRONG... RIGHT?
RIGHT
SORRY FOR SOUNDING SO ARRO-GANT
THAT'S TRUE. EVEN YUKI WOULDN'T WANT TO BE TOLD THAT BY THE PERSON HE LOST TO.
AND EVEN WORSE, BY A PLAIN GIRL LIKE YOU.
UUHN..
Plain
ALSO,
IF KISARAGI RITSU ISN'T GOING TO BE PERFORMING FOR SEISOU ANYWAY, THEN IT WOULD'VE BEEN BETTER IF SHISEIKAN HAD BEEN CHOSEN INSTEAD.

WELL,
EITHER WAY IS FINE.
BETTER... YOU SAY.
PLEASE DON'T SAY THAT EITHER IS FINE! BOTH SEISOU AND SHISEIKAN GAVE THEIR BEST IN THEIR FIGHT.
ALSO... I MAY BE A BIT PRESUMPTUOUS BUT,
FOR SHISEIKAN'S PART AS WELL... THE PEOPLE THERE, ALONG WITH THEIR FEELINGS...
WE CAN'T LOSE BECAUSE WE ARE AWARE OF THOSE FEELINGS.

EH?
WELL .. I STILL ONLY PLAY FOR MYSELF.
WELL, I DON'T HATE IT,
THAT ATTITUDE
I'LL TRY MY BEST.
What an overbearing attitude!
WHAT'S UP WITH HIM?
SNEAK SNEAK
I CAN'T BELIEVE THAT HE'S CAPTAIN YAGISAWA'S CHILDHOOD FRIEND
Hey
WHY ARE WE HIDING?
SNEAK
NO . WHAT ARE YOU SAYING RIGHT NOW?
It's too awkward to walk in at this point!
9fx slide 2x

S... SOME-ONE...

SFX: SLIDE 2X

SFX: GYAAAAH!

キャアアア

?!

HUH?

KYOU-YA?!

SFX: DASH

!
Tsk
I AM REALLY...
DON'T GO ROUND CATCHING UP WITH US!
!
Eh?

...
OI!!
WHAA-AT?!
What are you doing?
RIGHT, KISARAGI-KUN?
EVERY-ONE'S PRETTY SLOW.
YEAH.
Wait!
Ah thats unfair!!
I ALSO WANT YOU TO PLAY
FOR SHISEIKAN'S SAKE.
IT'S MY LOSS.
..TO THINK THAT SUCH A GREAT SENSE OF UNITY WOULD FORM DURING THE EAST JAPAN COMPETITION BECAUSE KISARAGI-KUN WASN'T ABLE TO PERFORM

IT'S NOT...
OR IS THAT TOO SELFISH TO SAY?
HEY, WAIT!
WAIT! WAIT!
I'm jealous
WOW! SO FAST!
KA-NADE!
NO WAY I'M GOING TO LOSE!
MIZU-SHIMA!
!
WHY ARE YOU FOL-LOWING ME?

菩提樹寮のアリア ③／おわり